

DE | Eierbrutkasten

Modell: YZ-48
Spannung: AC 220-240V
Frequenz: 50-60 Hz
Leistung: 80 W
Kapazität: 48 Eier

EN | Egg Incubator

Model: YZ-48
Voltage: AC 220-240V
Frequency: 50-60HZ
Power: 80W
Capacity: 48 eggs

PL | Inkubator do jaj

Model: YZ-48
Napięcie: AC 220-240V
Częstotliwość: 50-60HZ
Moc: 80W
Pojemność: 48 jaj

Bedienungsanleitung / Manual user / Instrukcja obsługi



ACHTUNG | ATTENTION | UWAGA

DE | BITTE LESEN SIE DIE ANLEITUNG, BEVOR SIE DAS KIT INSTALLIEREN UND VERWENDEN! VERWENDEN SIE DAS GERÄT IN ÜBEREINSTIMMUNG MIT DEN ANWEISUNGEN. Bewahren Sie es für eine spätere Verwendung auf.

EN | BEFORE INSTALLING AND USING THE KIT, READ THE INSTRUCTIONS! USE THE DEVICE IN ACCORDANCE WITH THE INSTRUCTIONS. KEEP THEM FOR FUTURE REFERENCE.

PL | PRZED ZAINSTALOWANIEM I UŻYTKOWANIEM ZESTAWU NALEŻY ZAPOZNAĆ SIĘ Z INSTRUKCJĄ! UŻYWAJ URZĄDZENIA ZGODNIE Z INSTRUKCJĄ. ZACHOWAJ JĄ DO WYKORZYSTANIA W PRZYSZŁOŚCI.

PRODUZENT/ Manufacturer / Producent:

Zolta Trade Sp. z o.o. ul. Przemysłowa 24 39-300 Mielec
www.zolta.pl biuro@zolta.pl

Made in PRC.

DE | 1. Lesen Sie immer das gesamte Handbuch sorgfältig durch und befolgen Sie seine Empfehlungen.

2. Die Abbildungen in dieser Bedienungsanleitung dienen nur zur Veranschaulichung und können in einigen Details vom tatsächlichen Aussehen des Produkts abweichen.

3. Das Gerät darf nur von körperlich gesunden, bedienungsfähigen und entsprechend geschulten Personen bedient werden, die dieses Handbuch gelesen haben und in Arbeitssicherheit und Gesundheitsschutz geschult wurden.

4. Kinder über 12 Jahre dürfen das Gerät nur unter unmittelbarer Aufsicht eines Erwachsenen benutzen. Von Tieren fernhalten.

5. Das Gerät ist kein Spielzeug! Kinder unter 12 Jahren sollten beaufsichtigt werden, damit sie nicht damit spielen.

6. Es ist verboten, das Gerät bei Müdigkeit, Krankheit oder unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten zu bedienen, die die Bedienfähigkeit erheblich einschränken.

7. Benutzen Sie das Gerät nicht in Räumen mit sehr hoher Luftfeuchtigkeit oder in unmittelbarer Nähe von Wassertanks. Lassen Sie das Gerät nicht nass werden (außer in der dafür vorgesehenen Kammer).

8. Berühren Sie das Gerät nicht mit nassen oder feuchten Händen

9. Decken Sie die Lüftungsöffnungen des Geräts nicht ab.

10. Der Stecker des Gerätes muss in die Steckdose passen. Verändern Sie das Plugin nicht! Benutzen Sie das Netzkabel nicht unsachgemäß (z. B. zum Bewegen des Geräts).

11. Fassen Sie den Stecker immer am Stecker an, wenn Sie ihn aus der Steckdose ziehen. Halten Sie das Kabel von Wärmequellen, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen fern. Bei beschädigten oder verhedderten Kabeln besteht die Gefahr eines Stromschlags. Es ist verboten, das Gerät zu verwenden, wenn das Netzkabel beschädigt ist oder sichtbare Gebrauchsspuren aufweist. Dieses Kabel muss von einem qualifizierten Elektriker ausgetauscht werden.

12. Bei Nichtgebrauch sollte das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen aufbewahrt werden, die mit dem Gerät oder dieser Bedienungsanleitung nicht vertraut sind. Elektrogeräte sind in den Händen unerfahrener Benutzer gefährlich.

13. Überprüfen Sie das Gerät vor jedem Gebrauch auf allgemeine Schäden oder Schäden im Zusammenhang mit beweglichen Teilen (gerissene Teile) und auf alle anderen Bedingungen, die den sicheren Betrieb des Geräts beeinträchtigen könnten. Lassen Sie das Gerät im Schadensfall vor dem Gebrauch reparieren.

14. Es ist verboten, das Arbeitsgerät zu bewegen, umzustellen oder zu drehen.

15. Reinigen Sie das Gerät regelmäßig, um eine dauerhafte Kontamination zu vermeiden.

16. Einige Teile des Geräts können während des Betriebs heiß werden. Um Verletzungen zu vermeiden, seien Sie beim Berühren dieser Oberflächen vorsichtig.

17. Überprüfen Sie regelmäßig den Wasserstand im Inkubator. Es wird empfohlen, heißes Wasser mit einem geeigneten Spender einzuschenken. Trennen Sie das Gerät beim Ausgießen vom Stromnetz!

18. Benutzen Sie das Gerät nur gemäß den Anweisungen. Bei Abweichungen kann es zu Bränden, Stromschlägen oder Verletzungen kommen. Kümmern Sie sich um Ihre Gesundheit und Ihr Leben.

19. Nur für den internen Gebrauch.

PL | 1. Zawsze uważnie przeczytaj całą instrukcję i stosuj jej zalecenia.

2. Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu produktu.

3. Urządzenie mogą obsługiwać osoby sprawne fizycznie, zdolne do jego obsługi i odpowiednio wyszkolone, które zapoznały się z niniejszą instrukcją oraz zostały przeszkolone w zakresie bezpieczeństwa i higieny pracy.

4. Dzieci w wieku powyżej 12 lat mogą korzystać z urządzenia tylko pod bezpośrednim nadzorem dorosłego. Trzymać z dala od zwierząt.

5. Urządzenie nie jest zabawką! Dzieci poniżej 12 lat powinny być pilnowane, aby nie bawiły się nim.

6. Niedozwolone jest obsługiwanie urządzenia w stanie zmęczenia, choroby, pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków, które ograniczają w istotnym stopniu zdolności obsługi.

7. Nie należy używać urządzenia w pomieszczeniach o bardzo dużej wilgotności oraz w bezpośrednim pobliżu zbiorników z wodą. Nie wolno dopuszczać do zamoczenia urządzenia (oprócz komory do tego przeznaczonej).

8. Nie wolno dotykać urządzenia mokrymi lub wilgotnymi rękami

9. Nie wolno zasłaniać otworów wentylacyjnych urządzenia.

10. Wtyczka urządzenia musi pasować do gniazdka. Nie modyfikować wtyczki! Nie używać przewodu zasilającego w sposób niewłaściwy (np. do przenoszenia urządzenia).

11. Zawsze trzymaj za wtyczkę wyciągając z gniazdka. Trzymać przewód z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrym krawędzi lub ruchomych części. Uszkodzone lub poplątane przewody stwarzają ryzyko porażenia prądem. Zabrania się używania urządzenia, jeżeli przewód zasilający jest uszkodzony lub nosi wyraźne ślady zużycia. Taki przewód musi być wymieniony przez wykwalifikowanego elektryka.

12. Nieużywane urządzenie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci oraz osób nieznających urządzenia lub tej instrukcji obsługi. Urządzenia elektryczne są niebezpieczne w rękach niedoświadczonych użytkowników.

13. Przed każdym użyciem należy sprawdzić, czy urządzenie nie posiada uszkodzeń ogólnych lub związanych z elementami ruchomymi (pęknięcia części) oraz wszelkie inne warunki, które mogą mieć wpływ na bezpieczne działanie urządzenia. W przypadku uszkodzenia, oddać urządzenie do naprawy przed użyciem.

14. Zabrania się przesuwania, przestawiania i obracania pracującego urządzenia.

15. Należy regularnie czyścić urządzenie, aby nie dopuścić do trwałego osadzenia się zanieczyszczeń.

16. Niektóre elementy urządzenia mogą się nagrzewać w trakcie pracy. W celu uniknięcia obrażeń, należy zachować ostrożność podczas dotykania tych powierzchni.

17. Regularnie kontrolować poziom wody w inkubatorze. Zaleca się wlewanie ciepłej wody przy pomocy odpowiedniego dozownika. Podczas wlewania odłączyć urządzenie od zasilania!

18. Używaj urządzenia tylko zgodnie z instrukcją. Wszelkie odstępstwa grożą pożarem, porażeniem prądem lub uszkodzeniem ciała. Dbaj o swoje zdrowie i życie.

19. Tylko do użytku wewnętrznego.

EN | 1. Always read the entire manual carefully and follow its recommendations.

2. The images in this manual are for illustrative purposes only and some details may differ from the actual appearance of the product.

3. The device may only be operated by physically fit, able-bodied and suitably trained persons who have read this manual and have been trained in occupational health and safety.

4. Children over 12 years of age may only use the device under the direct supervision of an adult. Keep away from animals.

5. The device is not a toy! Children under 12 years of age should be supervised to avoid playing with it.

6. It is forbidden to operate the device in the event of fatigue, illness or under the influence of alcohol, drugs or medication that significantly impairs the ability to operate it.

7. Do not use the device in rooms with very high humidity or in the immediate vicinity of containers with water. Do not allow the device to get wet (except in the intended chamber).

8. Do not touch the device with wet or damp hands

9. Do not cover the ventilation openings of the device.

10. The plug of the device must fit the socket. Do not change the plug! Do not use the power cord in an improper manner (e.g. for carrying the device).

11. Always hold the plug by the plug when disconnecting it from the socket. Keep the cable away from heat, oil, sharp edges and moving parts. Damaged or entangled cables pose a risk of electric shock. It is forbidden to use the device if the power cord is damaged or shows visible signs of wear. This cable must be replaced by a qualified electrician.

12. When not in use, the device must be stored out of the reach of children and people unfamiliar with the device or these operating instructions. Electrical devices are dangerous in the hands of inexperienced users.

13. Before each use, check the device for general damage or damage related to moving parts (broken parts) and for other conditions that may affect the safe operation of the device. In the event of damage, have the device repaired before use.

14. It is forbidden to move, shift or turn the tool.

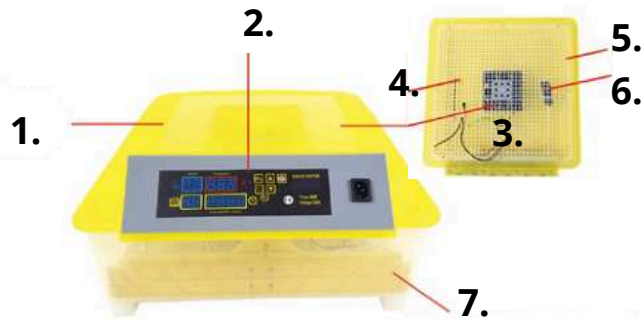
15. Clean the device regularly to avoid permanent contamination.

16. Some parts of the device may become hot during operation. To avoid injury, be careful when touching these surfaces.

17. Check the water level in the incubator regularly. It is recommended to pour hot water using an appropriate dispenser. Disconnect the device from the power supply when pouring!

18. Use the device only in accordance with the instructions. Any deviations may cause fire, electric shock or injury. Take care of your health and life.

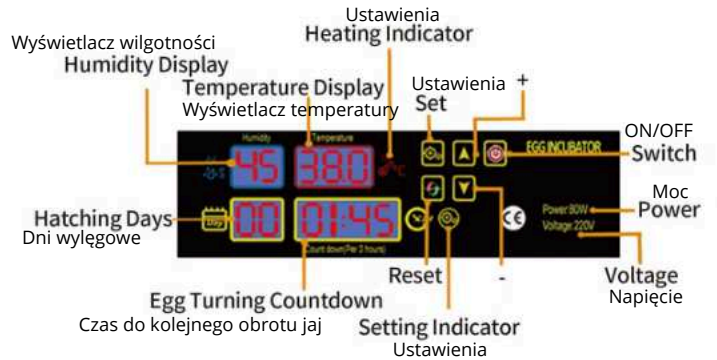
19. For indoor use only.



- 1. **Obere Abdeckung** | Top cover | Pokrywa wierzchnia
- 2. **Bedienfeld** | Controller | Panel sterowania
- 3. **Lüfter** | Fan | Wiatrak
- 4. **Temperatursensor** | Temperature sensor | Czujnik temperatury
- 5. **Weißes Gitter** | White Grid | Siatka biała
- 6. **Feuchtigkeitssensor** | Humidity Sensor | Czujnik wilgotności
- 7. **Automatische Eierablage** | Egg tray with motor | Automatische taca na jaja



- Water tank | Zbiornik na wodę
- Wasserloch | Water hole | Otwór na wodę
- Automatische Eierablage | Egg tray with motor | Automatische taca na jaja
- Lüfter | Fan | Wiatrak
- Obere Abdeckung | Top cover | Pokrywa wierzchnia
- Bedienfeld | Controller | Panel sterowania



- Wyswietlacz wilgotności | Humidity Display
- Temperature Display
- Wyswietlacz temperatury
- Ustawienia Heating Indicator
- Ustawienia + Set
- ON/OFF Switch
- Moc Power
- Power 20W Voltage 220V
- Voltage Napięcie
- Hatching Days Dni wylęgowe
- Egg Turning Countdown
- Czas do kolejnego obrotu jaj
- Setting Indicator
- Ustawienia
- Reset

DE | Durch kurzes Drücken der RESET-Taste werden die Eier im Inkubator gedreht. Durch langes Drücken der RESET-Taste werden die Schlupfzeiteinstellungen zurückgesetzt. Um die Werkseinstellungen wiederherzustellen, drücken Sie gleichzeitig die Tasten RESET und ON/OFF.

EN | A short press of the RESET button will turn the eggs in the incubator. A long press of the RESET button will reset the hatching time settings. To restore factory settings, press the RESET and ON/OFF buttons simultaneously.

PL | Krótkie naciśnięcie przycisku RESET spowoduje obrócenie jaj w inkubatorze. Długie naciśnięcie przycisku RESET spowoduje zresetowanie ustawień czasu wylęgania. Aby przywrócić ustawienia fabryczne, naciśnij jednocześnie przycisk RESET oraz ON/OFF.



DE | ES WIRD EMPFOHLEN, VOR DEM AUSBRÜTEN DER EIER EINEN TEST DES GERÄTS DURCHFÜHREN, UM EINE FEHLFUNKTION ZU VERHINDERN. WÄHREND DES TESTS KEINE EIER IN DEN INKUBATOR GEBEN.

EN | IT IS RECOMMENDED TO TEST THE UNIT BEFORE HATCHING TO PREVENT EGGS FROM SPOILING. DO NOT PLACE EGGS IN THE INCUBATOR DURING THE TEST.

PL | ZALECA SIĘ PRZEPROWADZENIE TESTU URZĄDZENIA PRZED ROZPOCZĘCIEM WYLĘGANIA JAJ, ABY ZAPOBIEC ICH ZEPSUCIU. PODCZAS TESTU NIE WKŁADAJ JAJ DO INKUBATORA.

ERSTE VERWENDUNG | FIRST USE | PIERWSZE UŻYCIE

- DE** | 1. Überprüfen Sie, ob der Inkubatormotor mit dem Sensor verbunden ist.
2. Stecken Sie das Netzkabel in das Gerät und in eine Steckdose.
3. Das Gerät muss nicht über die Bedienfeldtaste eingeschaltet werden.
4. Wenn das Gerät zum ersten Mal eingeschaltet wird, erreichen Temperatur und Luftfeuchtigkeit nicht den eingestellten Wert und der Inkubator gibt Alarmer für niedrige Temperatur und niedrige Luftfeuchtigkeit aus.
5. Schalten Sie die Alarmer aus, indem Sie eine der grünen Tasten drücken.
6. Nehmen Sie einzelne Elemente aus dem Inkubator und füllen Sie die Kanäle mit Wasser (warmes Wasser wird empfohlen).
7. Die Standardeinstellung für das Wendintervall der Eier beträgt 2 Stunden. Achten Sie beim ersten Gebrauch besonders auf das Wenden der Eier. Drehen Sie die Eier 10 Sekunden lang vorsichtig um 45° nach rechts und links und dann in eine beliebige Richtung. Heben Sie Eier nicht zur Beobachtung auf den Deckel.
- EN** | 1. Check that the incubator motor is connected to the sensor.
2. Connect the power cord to the device and to the electrical outlet.
3. It is not necessary to turn on the device using the control panel button.
4. The first time the device is turned on, the temperature and humidity will not reach the set value, so the incubator will emit low temperature and low humidity alarms.
5. Turn off the alarms by pressing any of the green buttons.
6. Remove the individual components from the incubator and fill the channels with water (warm water is recommended).
7. The default setting for egg turning intervals is 2 hours. When using for the first time, pay special attention to turning the eggs. Gently turn the eggs 45° clockwise and counterclockwise for 10 seconds, then in any direction. Do not pull the eggs out onto the cover for observation.
- PL** | 1. Sprawdź, czy silnik inkubatora jest połączony z czujnikiem.
2. Podłącz przewód zasilający do urządzenia i do gniazda elektrycznego.
3. Nie trzeba włączać urządzenia przyciskiem panelu kontrolnego.
4. Przy pierwszym uruchomieniu urządzenia temp. i wilgotność nie osiągną ustawionej wartości, inkubator wyemituje alarmy o niskiej temperaturze i niskiej wilgotności.
5. Wyłącz alarmy, naciskając którykolwiek z zielonych przycisków.
6. Wyjmij poszczególne elementy z inkubatora i napełnij kanaliki wodą (zaleca się używanie ciepłej wody).
7. Domyślne ustawienie interwałów obracania jaj to 2 godziny. Przy pierwszym użyciu zwracaj szczególną uwagę na obracanie jaj. Przez 10 sekund delikatnie obracaj jaja o 45° w prawo i w lewo, a następnie w dowolnym kierunku. Nie wyciągaj jaj na pokrywę w celu obserwacji.

INKUBATION RICHTLINIEN AM BEISPIEL VON HÜHNEREIERN. NUR ZU ILLUSTRATIONSZWECKEN. | INCUBATION GUIDELINES USING CHICKEN EGGS AS AN EXAMPLE. FOR ILLUSTRATIVE PURPOSES ONLY. | WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE INKUBACJI NA PRZYKŁADZIE JAJ KURZYCH. TYLKO DLA CELÓW POGŁĄDOWYCH.

- DE** | 1. **Wie wählt man Eier zum Ausbrüten aus?**
A. Bruteier müssen frisch sein, legen Sie sie nicht in den Kühlschrank und waschen Sie sie nicht mit Wasser. Befruchtete Eier sollten am besten innerhalb von 4-7 Tagen nach dem Legen ausgebrütet werden.
B. Wenn Sie Eier in die Brutmaschine legen, muss das große, runde Ende des Eies nach oben und das spitze Ende nach unten zeigen.
- 2. **Welche Vorsichtsmaßnahmen sind beim Ausbrüten zu treffen?**
A. Es ist notwendig, die Maschine richtig zu bedienen und die Eier während des gesamten Brutvorgangs sorgfältig zu beobachten. Beispielsweise sollte der Maschine alle 1-2 Tage Wasser hinzugefügt werden (abhängig von den Umgebungsbedingungen und der Wassermenge in der Maschine).
B. Wenn die Raumtemperatur unter 20° liegt, sollte die Maschine mit Schaumstoff abgedeckt werden, um sie warm zu halten.
C. Es ist nicht notwendig, die Abdeckung während der Inkubation häufig zu öffnen, da sonst die Eierschale austrocknet und das Küken sie nicht knacken kann.
D. Die Entwicklung der Eier sollte rechtzeitig überprüft werden:
- **Erste Überprüfung - 5-6 Tage.** In dieser Phase wird vor allem die Befruchtung der Bruteier überprüft und unbefruchtete Eier, Eier mit losem Dotter und tote Embryonen werden entfernt.
- **Zweite Kontrolle - 11-12 Tage.** In dieser Phase wird vor allem die Entwicklung der Embryonen überprüft. Gut entwickelte Embryonen werden größer, Blutgefäße befinden sich auf der gesamten Oberfläche des Eies und die Luftzellen sind groß und deutlich erkennbar.
- **Dritte Kontrolle - 16-17 Tage.** In dieser Phase sollte eine punktförmige Lichtquelle auf die Eier gerichtet werden. Ein gut entwickeltes Ei ist mit Embryonen gefüllt und an den meisten Stellen dunkel. In einem Ei mit einem toten Embryo sind die Blutgefäße verschwommen und unsichtbar, der Teil in der Nähe der Luftkammer wird gelb und die Grenze zwischen dem Inhalt des Eies und der Luftkammer ist nicht klar.
E. Schlupfzeit - 19-21 Tage. Während der Schlupfzeit bilden sich Risse auf der Eierschale. In der Zwischenzeit sollte die Luftfeuchtigkeit erhöht werden, damit die Eierschale weich genug wird, damit die Küken die Schale knacken können. Die Temperatur sollte außerdem auf 37-37,5 °C gesenkt werden.
- 3. **Wie kann die Maschine nach dem Schlüpfen am besten gewartet werden?** Reinigen und trocknen Sie die Maschine nach dem Gebrauch, um Schäden an den elektronischen Komponenten durch Feuchtigkeit im Inneren der Maschine zu vermeiden, die deren Nutzung beeinträchtigen könnten.

EN | 1. How to choose eggs for hatching?

- A. Hatching eggs must be fresh, do not put them in the refrigerator or wash them with water. It is best to incubate fertilized eggs within 4-7 days after laying.
 B. When putting eggs into the hatching machine, the large, round end of the egg must be facing upwards and the pointed end must be facing downwards.

2. What are the precautions for hatching?

- A. It is necessary to operate the machine correctly and carefully observe the eggs during the entire incubation process. For example, water should be added to the machine every 1-2 days (depending on the ambient conditions and the amount of water in the machine).
 B. If the room temperature is lower than 20°, the machine should be covered with foam to keep it warm.
 C. It is not necessary to open the cover frequently during incubation, otherwise the egg shell will dry out and the chick will not be able to crack it.
 D. Egg development should be checked in due time:

- **First check - 5-6 days.** At this stage, the fertilization of hatching eggs is checked primarily and unfertilized eggs, eggs with loose yolk and dead embryos are removed.
 - **Second check - 11-12 days.** At this stage, the development of embryos is checked primarily. Well-developed embryos become larger, blood vessels are located on the entire surface of the egg, and air cells are large and distinct.

- **Third check - 16-17 days.** At this stage, a point light source should be directed at the eggs. A well-developed egg is filled with embryo and is darkened in most places. In an egg with a dead embryo, the blood vessels are blurred and invisible, the part near the air chamber turns yellow, and the boundary between the contents of the egg and the air chamber is not clear.

E. Hatching period - 19-21 days. During the hatching period, cracks appear on the eggshell. In the meantime, the humidity should be increased to make the eggshell soft enough for the chicks to crack the shell. The temperature should also be lowered to 37-37.5°C.

3. What is the best way to maintain the machine after hatching? After use, clean and dry the machine to prevent damage to the electronic components caused by moisture left inside the machine and affecting its use.

PL | 1. Jak wybrać jaja do wylęgu?

- A. Jaja wylęgowe muszą być świeże, nie wolno ich wkładać do lodówki ani myć wodą. Najlepiej inkubować zapłodnione jaja w ciągu 4-7 dni po zniesieniu.
 B. Podczas wkładania jaj do maszyny wylęgowej duży, okrągły koniec jaja musi być skierowany ku górze, a spiczasty ku dołowi.

2. Jakie są środki ostrożności przy wylęgu?

A. Należy prawidłowo obsługiwać urządzenie i uważnie obserwować jaja podczas całego procesu inkubacji. Na przykład, należy dodawać wodę do urządzenia co 1-2 dni (w zależności od warunków otoczenia i ilości wody w urządzeniu).

B. Jeśli temperatura w pomieszczeniu jest niższa niż 20°, należy przykryć urządzenie pianką, aby utrzymać ciepło.

C. Nie należy często otwierać pokryw w czasie inkubacji, w przeciwnym razie skorupka jaja wyschnie i pisklę nie będzie mogło jej rozbić.

D. Należy w odpowiednim czasie sprawdzać rozwój jaj:

- **Pierwsza kontrola - 5-6 dzień.** Na tym etapie sprawdza się przede wszystkim zapłodnienie jaj wylęgowych i wyjmuje jaja niezapłodnione, jaja z luźnym żółtkiem i martwym zarodkiem.

- **Druga kontrola - 11-12 dzień.** Na tym etapie sprawdza się głównie rozwój zarodków. Dobrze rozwinięte zarodki stają się większe, naczynia krwionośne znajdują się na całej powierzchni jaja, a komórki powietrzne są duże i wyraźne.

- **Trzecia kontrola - 16-17 dzień.** Na tym etapie należy skierować punktowe źródło światła na jaja. Dobrze rozwinięte jajo jest wypełnione zarodkiem i w większości miejsc jest zaciemnione. W jaju z martwym zarodkiem naczynia krwionośne są rozmyte i niewidoczne, część w pobliżu komory powietrznej żółknie, a granica między zawartością jaja a komorą powietrzną nie jest wyraźna.

E. Okres wylęgowy - 19-21 dzień. W okresie wylęgowym pojawiają się pęknięcia na skorupce jajka. W międzyczasie należy zwiększyć wilgotność powietrza, aby skorupka jajka była wystarczająco miękka, co umożliwi pisklętom rozbić skorupki. Należy też obniżyć temperaturę do 37-37,5°C.

3. Jak najlepiej konserwować maszynę po wylęgu? Po zakończeniu użytkowania należy wyczyścić i wysuszyć urządzenie, aby zapobiec uszkodzeniu elementów elektronicznych spowodowanemu przez wilgoć pozostawioną wewnątrz urządzenia i wpływającą na jego użytkowanie.

**ACHTUNG | ATTENTION | UWAGA**

ORIENTIERTE TEMPERATUR- UND FEUCHTIGKEITS RANGES FÜR VERSCHIEDENE ARTEN						
ORIENTATED TEMPERATURE AND HUMIDITY RANGES FOR DIFFERENT SPECIES						
ORIENTACYJNE ZAKRESY TEMPERATUR I WILGOTNOŚCI DLA RÓŻNYCH GATUNKÓW						
VOGELARTEN BIRD SPECIES RODZAJ PTACTWA	INKUBATIONZEIT INCUBATION PERIOD CZAS INKUBACJI	INKUBATIONSZEIT INCUBATION PERIOD / OKRES INKUBACJI		SCHLUPFZEIT HATCHING TIME / OKRES WYLĘGANIA		EIGEWICHT EGG WEIGHT MASA JAJA
		TEMPERATUR TEMPERATURE TEMPERATURA	LUFTFEUCHTIGKEIT HUMIDITY WILGOTNOŚĆ	TEMPERATUR TEMPERATURE TEMPERATURA	LUFTFEUCHTIGKEIT HUMIDITY WILGOTNOŚĆ	
DAS HUHN CHICKEN KURCZAK	21	38	55-70	37,5	65-85	50-60
DIE ENTE DUCK KACZKA	28	37,8	60-75	37,3	65-85	80-100
DIE GANS GOOSE GĘŚ	30	37,6	65-80	37,1	65-85	100-120
DIE WACHTEL QUAIL PRZEPIÓRKA	18	38,5	55-70	37,8	65-85	30-40

ANWENDUNGSHINWEISE | HOW TO USE | SPOSÓB UŻYCIA

1. Testen Sie den Inkubator, um sicherzustellen, dass alle Funktionen ordnungsgemäß funktionieren.
 2. Automatische Eierwendevorrichtung mittels Stecker in der Brutkammer anschließen.
 3. Füllen Sie einen oder zwei Wasserkanäle – abhängig von der Luftfeuchtigkeit am Einsatzort des Inkubators.
 4. Legen Sie die Eier mit der Spitze nach unten hinein.
 5. Schließen Sie den Deckel und schalten Sie den Inkubator ein.
 6. Drücken Sie die RESET-Taste, um die Einstellungen zurückzusetzen. Der Tageszähler beginnt bei 1 rückwärts zu zählen, während der Countdown bis zum Wenden der Eier bei 1:59 beginnt.
 7. Überwachen Sie die Feuchtigkeitswerte. Geben Sie bei Bedarf Wasser in die Wasserkanäle (normalerweise alle 4 Tage).
 8. Nach 18 Tagen entnehmen Sie die Schale mit dem Drehmechanismus. Legen Sie die Eier auf das untere Gitter und die Küken beginnen zu schlüpfen.
 9. Es ist wichtig, einen oder mehrere Wasserkanäle zu füllen, um die Luftfeuchtigkeit zu erhöhen und das Schlüpfen zu erleichtern.
 10. Entfernen Sie während des Schlupfvorgangs nie für längere Zeit die Abdeckung, um den Schlupf nicht zu verlangsamen.

EN | 1. Test the incubator to make sure all functions are working properly.


























2. Connect the automatic egg turner using the plug in the incubation chamber.
 3. Fill one or two water channels – depending on the humidity level where the incubator is used.
 4. Insert the eggs with the pointed end down.
 5. Close the lid and turn on the incubator.
 6. Press the RESET button to reset the settings. The Day counter will start counting down from 1, and the countdown to egg turn will start from 1:59.
 7. Monitor the humidity reading. Add water to the water channels if necessary (normally every 4 days).
 8. After 18 days, remove the tray with the turner mechanism. Place the eggs on the lower grid – the chicks will start to hatch.
 9. It is important to fill one or more water channels to increase humidity and facilitate hatching.
 10. During hatching, never remove the cover for long periods of time, so as not to slow down hatching.

- PL**
1. Przetestuj inkubator, by sprawdzić, czy wszystkie funkcje działają prawidłowo.
 2. Podłącz mechanizm automatycznego obracania jaj za pomocą wtyczki w komorze inkubacji.
 3. Wypełnij jeden lub dwa kanaliki wodne – w zależności od poziomu wilgotności w miejscu użytkowania inkubatora.
 4. Włóż jaja spiczastą częścią do dołu.
 5. Zamknij pokrywę i włącz inkubator.
 6. Naciśnij przycisk RESET, aby zresetować ustawienia. Licznik dni (Day) zacznie odliczać od 1, natomiast odliczanie czasu do obrócenia jaj rozpocznie się od wartości 1:59.
 7. Kontroluj odczyt wilgoci. W razie potrzeby dolej wody do kanałków wodnych (standardowo co 4 dni).
 8. Po 18 dniach usuń tacę z mechanizmem obrotowym. Umieścić jaja na dolnej siatce – kurczęta zaczną się wykluwać.
 9. Ważne jest, aby wypełnić jeden lub kilka kanałków wodnych, aby zwiększyć wilgotność i ułatwić wykluwanie.
 10. Podczas wylęgu nigdy nie zdejmuj pokrywę na długo, aby nie spowolnić wylęgania

MANUELLE EINSTELLUNGEN | MANUAL SETTINGS | USTAWIENIA RĘCZNE

CODE / KOD	FUNKTION / FUNCTION / FUNKCJA	WERKSEINSTELLUNG / FACTORY SETTINGS / USTAWIENIA FABRYCZNE
AL.	Alarm bei niedriger Temperatur / Low temperature alarm / Alarm niskiej temperatury	1°C
AH	Alarm bei hoher Temperatur / High temperature alarm / Alarm wysokiej temperatury	1°C
AS	Alarm bei niedriger Luftfeuchtigkeit / Low humidity alarm / Alarm niskiej wilgotności	45%
CA	Temperaturkalibrierung / Temperature calibration / Kalibracja temperatury	0°C
HS	Einstellung der Obere Temperaturgrenze / Setting the high temperature limit / Ustawienie limitu wysokiej temperatury	39,5°C
LS	Einstellung der Untere Temperaturgrenze / Setting the low temperature limit / Ustawienie limitu niskiej temperatury	30°C

- DE**
- Drücken  und 3 Sekunden lang gedrückt halten. Drücken Sie  dann oder , um die gewünschten Werte einzustellen. Drücken Sie , um die Einstellungen zu bestätigen und den Vorgang zu beenden.
 - AL (AH): Einstellen des Alarms für niedrige (hohe) Temperatur (der Alarm schaltet sich automatisch ein, wenn die Temperatur 1 °C niedriger (höher) als die eingestellte Temperatur ist)
 1. Drücken  und 3 Sekunden lang gedrückt halten.
 2. Drücken Sie  oder  bis „AL“ („AH“) auf dem Temperaturanzeigebildschirm erscheint.
 3. Drücken Sie  und dann  oder , um den gewünschten Alarmwert für niedrige (hohe) Temperatur einzustellen. Drücken Sie  zum Bestätigen und Beenden.
 - AS: Stellen Sie den Alarm für niedrige Luftfeuchtigkeit ein
 1. Drücken  und 3 Sekunden lang gedrückt halten.
 2. Drücken Sie  oder  bis „AS“ auf dem Display erscheint.
 3. Drücken Sie  und dann  oder , um den gewünschten Alarmwert für niedrige Temperaturen einzustellen. Drücken Sie  zum Bestätigen und Beenden.
 - CA: Kalibrierung des Messwerts des Temperatursensors (Werkseinstellung 0, die angezeigte Temperatur entspricht der Innentemperatur; wenn die angezeigte Temperatur falsch ist, muss sie mit dem CA-Code kalibriert werden).
 - HS (LS): Einstellung der oberen (unteren) Temperaturgrenze:
 1. Drücken  und 3 Sekunden lang gedrückt halten.
 2. Drücken Sie  oder  bis „HS“ oder „LS“ auf dem Display erscheint.
 3. Drücken Sie  und dann  oder , um den gewünschten Alarmwert für die hohe (niedrige) Temperatur einzustellen. Drücken Sie  zum Bestätigen und Beenden.
- Beispiel: Wenn der HS-Wert auf 38,2°C und der LS-Wert auf 37,4°C eingestellt ist, kann die gewünschte Temperatur (Einstellung der Inkubationstemperatur) nur im Bereich 38,2°C - 37,4°C geändert werden. Dies bedeutet, dass die Mindesttemperatur auch bei gedrückter „-“ Taste auf 37,2 °C begrenzt wird. Gleiches gilt für die Obergrenze.
Hinweise: Diese Einstellung wird verwendet, um zu verhindern, dass die Temperatur versehentlich außerhalb des zulässigen Bereichs liegt. Für Bruteier ist eine Anpassung der HS/LS-Grenzwerte nicht erforderlich und die Werkseinstellungen sollten in der Regel beibehalten werden.
- EN**
- Press  and hold for 3 seconds. Then press  or  to set the desired values. Press  to confirm and exit.
 - AL (AH): Setting the low (high) temperature alarm (the alarm will automatically sound when the temperature is 1°C lower (higher) than the set temperature)
 1. Press  and hold for 3 seconds.
 2. Press  or  until „AL“ („AH“) appears on the temperature display screen.
 3. Press , then  or  to set the required low (high) temperature alarm value. Press  to confirm and exit.
 - AS: Setting the low humidity alarm
 1. Press  and hold for 3 seconds.
 2. Press  or  until „AS“ appears on the display screen.
 3. Press  and then  or  to set the required low temperature alarm value. Press  to confirm and exit.
 - CA: Calibration of the temperature sensor reading (factory setting 0, the displayed temperature is the same as the internal temperature; if the displayed temperature is incorrect, it must be calibrated with the CA code).
 - HS (LS): Setting the high (low) temperature limit:
 1. Press  and hold for 3 seconds.
 2. Press  or  until „HS“ or „LS“ appears on the display screen.
 3. Press , then  or  to set the required high (low) temperature alarm value. Press  to confirm and exit.
- Example: If the HS value is set to 38.2°C and LS to 37.4°C, the desired temperature (incubation temperature adjustment) can only be changed within the range of 38.2°C - 37.4°C. This means that the minimum temperature will be limited to 37.2°C even if the „-“ button is pressed. The same applies to the upper limit.
Notes: This setting is to prevent accidental setting of the temperature out of range. For hatching eggs, there is no need to adjust the HS/LS limits and the factory settings should normally be retained.

- PL**
- Naciśnij i przytrzymaj przez 3 sekundy . Następnie naciśnij  lub , aby ustawić żądane wartości. Naciśnij , aby potwierdzić ustawienia i wyjść.
 - AL (AH): Ustawianie alarmu niskiej (wysokiej) temperatury (alarm włącza się automatycznie, gdy temperatura jest o 1°C niższa (wyższa) od ustawionej)
 1. Naciśnij  i przytrzymaj przez 3 sekundy.
 2. Naciśnij  lub , aż na ekranie wyświetlacza temperatury pojawi się napis „AL“ („AH“).
 3. Naciśnij  a następnie  lub , aby ustawić wymaganą wartość alarmu niskiej (wysokiej) temperatury. Naciśnij  aby potwierdzić i wyjść.
 - AS: Ustawianie alarmu niskiej wilgotności
 1. Naciśnij  i przytrzymaj przez 3 sekundy.
 2. Naciśnij  lub , aż na ekranie wyświetlacza pojawi się napis „AS“.
 3. Naciśnij  a następnie  lub , aby ustawić wymaganą wartość alarmu niskiej temperatury. Naciśnij  aby potwierdzić i wyjść.
 - CA: Kalibracja odczytu czujnika temperatury (ustawienie fabryczne 0, wyświetlana temperatura jest taka sama jak temperatura wewnętrzna; jeśli wyświetlana temperatura jest nieprawidłowa, należy ją skalibrować za pomocą kodu CA).
 - HS (LS): Ustawianie limitu wysokiej (niskiej) temperatury:
 1. Naciśnij  i przytrzymaj przez 3 sekundy.
 2. Naciśnij  lub , aż na ekranie wyświetlacza pojawi się napis „HS“ lub „LS“.
 3. Naciśnij  a następnie  lub , aby ustawić wymaganą wartość alarmu wysokiej (niskiej) temperatury. Naciśnij  aby potwierdzić i wyjść.
- Przykład: jeśli wartość HS jest ustawiona na 38,2°C, a LS na 37,4°C, to pożądaną temperaturę (regulacja temperatury inkubacji) można zmienić tylko w zakresie 38,2°C - 37,4°C. Oznacza to, że temperatura minimalna będzie ograniczona do 37,2°C, nawet jeśli naciśnięty zostanie przycisk „-“. To samo dotyczy limitu górnego.
Uwagi: Ustawienie służy zapobieganiu przypadkowemu ustawieniu temperatury poza zakresem. W przypadku jaj wylęgowych nie ma potrzeby regulacji limitów HS/LS i zwykle należy zachować ustawienia fabryczne.



RoHS

UK
CA

CE